

## Enfermería 3 Osservare e riferire



- Osservare variazioni nelle condizioni e nel comportamento
- Misurare e registrare correttamente i segni vitali
- Segnala osservazioni insolite al tuo supervisore
- Vocabolario: Linguaggio dell'osservazione (colore, consistenza, temperatura, quantità), segni vitali, termini per la documentazione, respirazione, polso, livello di coscienza

<b>La temperatura (corporea)</b>	<i>(La temperatura (corporal))</i>	<b>La quantità (di)...</b>	<i>(La cantidad (de)...) (de)...</i>
<b>La pressione sanguigna</b>	<i>(La presión arterial)</i>	<b>La consistenza</b>	<i>(La consistencia)</i>
<b>La frequenza cardiaca / il polso</b>	<i>(La frecuencia cardíaca / el pulso)</i>	<b>Il colore</b>	<i>(El color)</i>
<b>La respirazione / il respiro</b>	<i>(La respiración / la respiración)</i>	<b>Osservare / Monitorare</b>	<i>(Observar / Monitorizar)</i>
<b>La saturazione di ossigeno</b>	<i>(La saturación de oxígeno)</i>	<b>Rilevare / Misurare</b>	<i>(Detectar / Medir)</i>
<b>La febbre</b>	<i>(La fiebre)</i>	<b>Annotare / Registrare</b>	<i>(Anotar / Registrar)</i>
<b>Il dolore (localizzato)</b>	<i>(El dolor (localizado))</i>	<b>Segnalare / Comunicare</b>	<i>(Comunicar / Informar)</i>
<b>Il livello di coscienza</b>	<i>(El nivel de conciencia)</i>	<b>Peggiorare</b>	<i>(Empeorar)</i>
<b>Stato di coscienza: vigile, confuso, sonnolento</b>	<i>(Estado de conciencia: consciente, confundido, somnoliento)</i>	<b>Migliorare</b>	<i>(Mejorar)</i>

## 1. Ejercicios

### 1. Relaciona los elementos que tienen un significado relacionado.

- |                            |                            |
|----------------------------|----------------------------|
| a. Rilevare la temperatura | 1. Misurare la temperatura |
| b. Annotare i dati         | 2. Registrare i dati       |
| c. Segnalare al caposala   | 3. Controllare il polso    |
| d. Monitorare il polso     | 4. Comunicare al caposala  |

a-1 b-2 c-4 d-3



### 2. Traspaso de turno - observaciones y parámetros (QR: Audio)

**Rellena los huecos:** respirazione, segnalare, Temperatura, Saturazione, registrare, confusione, sonnolento



Reparto: nota per il passaggio consegne. Paziente in camera 12: durante il controllo è vigile ma più (1) \_\_\_\_\_ del solito. Cute pallida e sudata. (2) \_\_\_\_\_ 38,1 °C e pressione leggermente alta. (3) \_\_\_\_\_ 93% a riposo; (4) \_\_\_\_\_ più rapida. Riferisce dolore localizzato al torace quando si muove.

Azioni: misurare di nuovo i parametri dopo 30 minuti e (5) \_\_\_\_\_ tutto in cartella. Se la saturazione scende o la (6) \_\_\_\_\_ aumenta, (7) \_\_\_\_\_ subito al coordinatore. Monitorare il polso e annotare eventuale peggioramento o miglioramento.

*Servicio: nota para el traspaso de turno (turno de mañana). Paciente en la habitación 12: durante el control está vigil pero más somnoliento de lo habitual. Piel pálida y sudorosa. Temperatura 38,1 °C y presión ligeramente alta. Saturación 93% en reposo; respiración más rápida. Refiere dolor localizado en el tórax cuando se mueve.*

*Acciones: medir de nuevo los parámetros después de 30 minutos y registrar todo en la historia clínica. Si la saturación baja o la confusión aumenta, avisar enseguida al coordinador. Monitorizar el pulso y anotar cualquier empeoramiento o mejoría.*

(1) *sonnolento*, (2) *Temperatura*, (3) *Saturazione*, (4) *respirazione*, (5) *registrare*, (6) *confusione*, (7) *segnalare*

1. Quali sono le due osservazioni più preoccupanti e cosa devi fare per prime, secondo la nota?
- 

### 3. Escucha el fragmento de audio y elige la respuesta correcta. (QR: Audio)

- |                                                                          | Verdadero                | Falso                    |
|--------------------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 1. Nel pomeriggio il paziente appare meno sveglio rispetto alla mattina. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. L'operatrice dice che la saturazione di ossigeno è normale e stabile. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Dopo le misurazioni, lei registra i dati e informa il supervisore.    | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

1-V 2-X 3-V



#### 4. Elige la solución correcta

- Ogni quattro ore \_\_\_\_\_ la pressione sanguigna e la registriamo nella cartella clinica. *(Cada cuatro horas medimos la presión arterial y la registramos en la historia clínica.)*  
a. misurano      b. misuriamo      c. misura      d. misurate
- Se la temperatura corporea \_\_\_\_\_ durante la notte, lo segnalo subito al supervisore. *(Si la temperatura corporal empeora durante la noche, lo comunico inmediatamente al supervisor.)*  
a. peggioro      b. peggiorare      c. peggiora      d. peggiorano
- Quando \_\_\_\_\_ che il paziente è confuso, comunico l'osservazione all'infermiera responsabile. *(Cuando observo que el paciente está confundido, comunico la observación a la enfermera responsable.)*  
a. osserviamo      b. osserva      c. osservo      d. osservi

1. misuriamo 2. peggiora 3. osservo

#### 5. Juego de rol - diálogos (QR: Audio)



##### Chiamata al coordinatore: febbre alta

**Infermiera** Marco, ti chiamo perché il signor Bianchi ha la febbre: temperatura 38,7 °C e mi sembra peggiorato.

**Sara:** *(Marco, te llamo porque el señor Bianchi tiene fiebre: temperatura 38,7 °C y me parece que ha empeorado.)*

**Coordinatore** Capito. Dimmi i parametri: pressione, saturazione, polso e respirazione.

**Marco:** *(Entendido. Dime los parámetros: presión, saturación, pulso y respiración.)*

**Infermiera** Ho rilevato pressione 95/60, saturazione 90%, frequenza cardiaca 112; il

**Sara:** *respiro è più rapido e lui è sonnolento, non completamente vigile.*

*(He tomado presión 95/60, saturación 90%, frecuencia cardíaca 112; la respiración es más rápida y él está somnoliento, no completamente alerta.)*

**Coordinatore** Bene. Segnalalo subito in cartella: annota anche il colore e la quantità delle

**Marco:** *secrezioni e se il dolore è localizzato.*

*(Bien. Señálalo de inmediato en la historia clínica: anota también el color y la cantidad de las secreciones y si el dolor está localizado.)*

**Infermiera** Va bene, registro tutto ora: secrezioni giallastre, consistenza densa, quantità

**Sara:** *scarsa; dolore localizzato al lato destro del torace.*

*(De acuerdo, lo registro todo ahora: secreciones amarillentas, consistencia espesa, cantidad escasa; dolor localizado en el lado derecho del tórax.)*

- Quali parametri vitali comunica Sara e quali valori riporta?
-

## 6. Hablar: traducir y responder (QR: IA+)



*Ho notato che... / Ho misurato... e ho registrato... / Lo segnalo subito perché...*

1. Durante un turno noti che un paziente è più sonnolento del solito e respira più velocemente. Cosa fai e cosa comunichi al supervisore?  
\_\_\_\_\_
2. Dopo aver misurato i parametri vitali, come li registri e quali dettagli annoti per descrivere un cambiamento (per esempio colore, quantità o dolore)?  
\_\_\_\_\_

## 7. Escritura: WhatsApp (grupo de la planta) (QR: IA+)

**Buongiorno** Luca, sono **Elena (caposala)**.

Puoi mandarmi un aggiornamento su **Sig. Rinaldi** (stanza 12)? Stamattina mi sembra più **sonnolento** del solito. Per favore **misura e registra**:

- **temperatura e pressione**
- **polso e saturazione**
- com'è il **respiro** e se ha **dolore**

Se noti qualcosa di strano o se **peggiora, segnala subito**. Grazie.



**Escribe una respuesta adecuada:** *Ho misurato i parametri alle ... e ho registrato tutto in cartella. / Ho notato che ... / Mi sembra che oggi sia ... / Per ora la situazione è stabile, ma se peggiora la avviso subito.*

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_